

ES. Estos aceites están diseñados con aceites bases parafínicas a las que se incorporan aditivos específicos que los confieren unas propiedades de extrema presión y anti-desgaste. Además estos aceites unen a sus altos índices de viscosidad, gran resistencia a la oxidación y excelente desemulsibilidad, su capacidad para superar, holgadamente, el escalón 10 del ensayo FZG. Son aceites típicos para lubricar por circulación cojinetes sometidos a servicios muy severos, empleados normalmente en los trenes de laminación. Por sus características son también adecuados para la lubricación de reductores industriales no sometidos a choques aunque sí a cargas medias. Estos aceites, pese a su aditivación EP, se mantienen inocuos frente a los metales, por lo que pueden emplearse en la lubricación de cojinetes lisos lentos de gran diámetro lubricados por gota, baño o anillo. En su grado más bajo de viscosidad, también para cojinetes de bolas o rodillos de velocidades medias.

- Buen índice de viscosidad.
- Excelente nivel de extrema presión.
- Muy buenas cualidades antioxidantes, anticorrosivas, antiespumantes y anti-desgaste.
- Gran poder de desemmulsión.

EN. These oils are designed with paraffinic base oils and have incorporated specific additives that confer some extreme pressure and anti-wear properties. Furthermore, these oils have high viscosity index, high resistance to oxidation, excellent demulsibility, water release properties and pass the test FZG. They are typical oils to lubricate bearings subjected to very severe circulation services, typically employed in the rolling mills. Because of its characteristics are also suitable for the lubrication of industrial gear not subjected to shock loads although half. These oils, although they have EP additive, should be safe to metals, which can be used in the lubrication of slow large-diameter plain bearings lubricated by drop, bath or ring. At its lowest viscosity grade, also for ball bearings or rollers with average speeds.

- Good viscosity index.
- Excellent extreme pressure.
- Very good antioxidant properties, anti-corrosion, anti-foam and anti-wear.
- High water release properties.

FR. Ces fluides sont formulés avec des bases paraffiniques et des additifs spécifiques qui leurs confèrent des propriétés anti-usure et d'extrême pression. En outre possèdent un haut indice de viscosité, une grande résistance à l'oxydation et une excellente désémulsion. Dépassent le niveau 10 à l'essai FZG. Fluides destinés à la lubrification par circuit de roulements soumis à des charges sévères, normalement employés dans les trains de laminage. Mais leurs caractéristiques les rendent également aptes au graissage de réducteurs industriels à charges moyennes, non soumis à chocs. Ces huiles, malgré leur additivation EP, sont neutres pour les métaux et peuvent donc être employées pour la lubrification de paliers lisses de grand diamètre, au goutte à goutte, ou par bain. La viscosité inférieure peut également s'employer pour roulements à billes ou à rouleaux à vitesse moyenne.

- Bon indice de viscosité.
- Excellent niveau d'extrême pression.
- Très bonnes qualités anti-oxydantes, anticorrosives, anti-mousse et anti-usure.
- Grand pouvoir de désémulsion.





SASH

CIRLAM

DE. Diese Schmierstoffe basieren auf paraffinischer Basis mit speziellen Zusätzen für extreme Drücke und einem hervorragenden Schutz gegen Verschleiß. Darüber hinaus bieten sie, dank ihres hohen Viskositätsindex, eine ausgezeichnete Beständigkeit gegen Oxidation und überschreiten die Stufe 10 des FZG-Tests. Es sind typische Schmierstoffe für Lager mit hohen Beanspruchungen und sie werden in der Regel in Walzwerken eingesetzt. Aufgrund ihrer Eigenschaften sind sie auch bestens für industrielle Getriebe geeignet. Die niedrigste Viskositätsstufe ist sehr gut für Kugel- oder Rollenlager, die mit mittlerer Geschwindigkeit laufen, geeignet.

- Sehr hoher Viskositätsindex.
- Sehr gut geeignet für hohe Drücke.
- Sie bieten einen sehr guten Schutz gegen Oxidation, Korrosion und Schaumbildung.
- Sehr gut demulgierbar.

PT. Estes óleos são projetados com óleos básicos parafínicos em que os aditivos específicos conferem uma extrema pressão e antidesgaste. Além disso, estes óleos juntam ao seu elevado índice de viscosidade, elevada resistência à oxidação e uma excelente demulsibilidade, a sua capacidade para superar, folgadoamente, o passo 10 do teste FZG. São óleos típicos para lubrificar os rolamentos submetidos a serviços graves normalmente utilizados em trem de rolling. Devido às suas características eles também são adequados para a lubrificação de engrenagens industriais de redução não sujeita a choques embora carga parcial. Estes óleos, embora os aditivos EP, são inofensivos para os metais, e podem ser usados para a lubrificação de mancais do grande diâmetro lubrificados a gota, banho ou anel. No seu mais baixo grau de viscosidade, também para rolamentos de esferas, ou roletes de velocidades médias.

- Muito alto índice de viscosidade.
- Excelente nível de extrema pressão.
- Muito boas qualidades anti-oxidantes, anti-corrosivas, anti-espumantes e anti-desgaste.
- Grande poder desemulsionante.

IT. Questi oli sono progettati con oli base paraffinici e incorporano additivi specifici che conferiscono alcune proprietà di pressione estrema e antiusura. Inoltre, questi oli hanno un alto indice di viscosità, un'elevata resistenza all'ossidazione, un'eccellente demulsività, proprietà di rilascio dell'acqua e superano il test FZG. Sono oli tipici per lubrificare cuscinetti sottoposti a servizi di circolazione molto severi, tipicamente impiegati nei laminatoi. Per le loro caratteristiche sono adatti anche alla lubrificazione di ingranaggi industriali non sottoposti a carichi d'urto anche se dimezzati. Questi oli, sebbene abbiano un additivo EP, dovrebbero essere sicuri per i metalli, che possono essere utilizzati nella lubrificazione di cuscinetti a strisciamento lenti di grande diametro lubrificati a goccia, bagno o anello. Al suo grado di viscosità più basso, anche per cuscinetti a sfere o rulli con velocità medie.

- Buon indice di viscosità.
- Eccellente pressione estrema.
- Ottime proprietà antiossidanti, anticorrosione, antischiuma e antiusura.
- Elevate proprietà di rilascio d'acqua.





SASH

CIRLAM

RU. Создано на основе парафиновых базовых масел, содержит специальные присадки, обеспечивающие противозадирные и противоизносные свойства. Имеет высокий индекс вязкости, высокую стойкость к окислению, отличную деэмульгирующую способность, водоотделение и проходит испытание FZG. Это типичное масло для смазки подшипников, подвергающихся очень жестким циркуляционным условиям, которые обычно используются на прокатных станах. Благодаря своим характеристикам масло также подходит для смазки промышленных редукторов, не подверженных ударам, но подверженных средним нагрузкам. Это масло, хотя и имеет противозадирную присадку, должно быть безопасным для металлов, которые могут использоваться для смазки медленных подшипников скольжения большого диаметра, смазываемых капельно, в ванне или кольце. При самом низком уровне вязкости, также для среднескоростных шариковых или роликовых подшипников.

- Хороший индекс вязкости.
- Отличный уровень сверхвысокого давления.
- Очень хорошие антиоксидантные свойства, антикоррозионные, противопенные и противоизносные свойства.
- Хорошие водоотталкивающие свойства.

NIVEL DE CALIDAD / QUALITY LEVEL / NIVEAU DE QUALITÉ / QUALITÄTSLEVEL / LIVELLO DI QUALITÀ / NÍVEL DE QUALIDADE / УРОВЕНЬ КАЧЕСТВА

ISO 6743/2 – FC
 DIN 51517 part III - CLP
 DIN 51524 part II - HLP

PROPIEDADES TÉCNICAS / TECHNICAL PROPERTIES / PROPRIÉTÉS TECHNIQUES / TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN / PROPRIETA' TECNICHE / PROPRIEDADES TÉCNICAS / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ISO GRADE		100	150	220	320	460	680
VISCOSITY 100°C (cSt)	ASTM D-445	11	14,5	19	23	30	40
VISCOSITY 40°C (cSt)	ASTM D-445	100	150	220	320	460	680
VISCOSITY INDEX	ASTM D-2270	97	97	95	93	92	95
FLASH POINT (°C)	ASTM D-92	245	260	260	260	260	260
POUR POINT (°C)	ASTM D-97	-12	-9	-9	-9	-9	-9
WATER SEPARABILITY	ASTM D-2711						
- FREE WATER (cm³)		37 min.	37 min.	37 min.	37 min.	37 min.	37 min.
- EMULSION (cm³)		1 max.	1 max.	1 max.	1 max.	1 max.	1 max.
COOPER CORROSION 3h AT 100°C	ASTM D-130	1b	1b	1b	1b	1b	1b
RESISTANCE TO RUST, A AND B	ASTM D-665	Pass	Pass	Pass	Pass	Pass	Pass
TAN (mg KOH/g)	ASTM D-664	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20



The SASH logo features the word "SASH" in a bold, white, sans-serif font, with the letter "H" highlighted in orange. The logo is positioned on the right side of a dark blue header banner.The CIRLAM logo consists of the word "CIRLAM" in a bold, white, sans-serif font, positioned to the right of the SASH logo on the same dark blue header banner.

SEGURIDAD E HIGIENE / SAFETY & HEALTH / SÉCURITÉ ET HYGIÈNE / SICHERHEIT UND HYGIENE / SICUREZZA E IGIENE / SEGURANÇA E HIGIENE / БЕЗОПАСНОСТЬ И ГИГИЕНА

Las fichas de Seguridad están disponibles bajo petición y deberían ser consultadas para tener una información más apropiada. La compañía no será responsable de los daños causados por el mal uso, o en caso de que no se adopten las precauciones especificadas.

Security data sheet are available upon request and should be consulted for more appropriate information. The company shall not be liable for any damages caused by misuse, or if precautions are not taken.

Les fiches de sécurité sont disponibles sur demande dans le but de fournir une information actualisée. La société ne pourra être tenue responsable des dégâts causés par une mauvaise utilisation du produit ainsi qu'en cas de non respect des précautions spécifiées.

Das Sicherheitsdatenblatt ist auf Anfrage erhältlich und sollte für angemessenere Informationen konsultiert werden. Das Unternehmen haftet nicht für Schäden die durch Missbrauch entstehen, oder wenn entsprechende Vorsichtsmaßnahmen nicht getroffen werden.

Le schede di sicurezza sono disponibili su richiesta e dovranno essere consultate per disporre di informazioni più adeguate. La società non è responsabile di eventuali danni provocati dall'uso errato o nei casi in cui non si adottino le precauzioni specificate.

As Fichas de Segurança estão disponíveis sob pedido e deveriam ser consultadas para se ter uma informação mais apropriada. A nossa empresa não se responsabiliza pelos danos causados por má utilização dos produtos ou quando não se adotem as precauções especificadas.

Паспорт безопасности предоставляется по запросу. За дополнительной информацией необходимо обратиться за консультацией. Компания не несет ответственности за любой ущерб, вызванный неправильным использованием, или в случае, если не были приняты меры предосторожности.

La información mostrada se basa en los datos de producción actuales y puede variar dentro de las tolerancias dadas. El Rango de temperatura se da como una guía general. La información y los datos pueden ser modificados sin previo aviso. Esta información sustituye a las ediciones anteriores.

The information above is based on current production data and can vary within given tolerances. Temperature range is given as a guideline only. Information and data can be changed without previous notification. This information replaces prior editions.

L'information fournie se base sur les données de production actuelles et peut varier dans les limites de tolérance indiquées. L'amplitude de température est donnée à simple titre indicatif. L'information et les données peuvent être modifiées sans préavis. Cette information substitue les éditions antérieures.

Die angegebenen Informationen basieren auf aktuellen Produktionsdaten und können innerhalb vorgegebener Toleranzen variieren. Der Temperaturbereich ist als allgemeine Richtlinie gegeben. Die Informationen und Daten können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden. Diese Informationen ersetzen ältere Ausgaben.

Le informazioni fornite si basano sui dati di produzione attuali e possono variare entro le tolleranze date. L'Intervallo di temperatura rappresenta una guida generale. Le informazioni e i dati possono essere modificati senza preavviso. Le presenti informazioni sostituiscono le edizioni precedenti.

A informação mostrada baseia-se nos dados de produção atuais e pode variar dentro das tolerâncias dadas. O intervalo de temperatura dá-se como um guia geral. A informação e os dados podem ser modificados sem aviso prévio. Esta informação substitui as edições anteriores.

Приведенная выше информация основана на текущих данных о производстве и может варьироваться в пределах заданных параметров. Температурный диапазон задается только в качестве ориентира. Информация и данные могут быть изменены без предварительного уведомления. Эта информация заменяет предыдущие издания.

